

# Vierpfarrenblatt

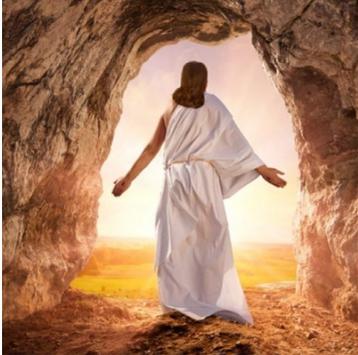
Mitteilungsblatt der Pfarren Kappel/Drau — Kapla ob Dravi, Maria Elend—Podgorje, Loibltal—Brodi, Windisch Bleiberg—Slovenji Plajberk

Farne informacije

[www.kath-kirche-kaernten.at/kappel-drau](http://www.kath-kirche-kaernten.at/kappel-drau)

Sondernummer

Postgebühr bar bezahlt



Ein gesegnetes Osterfest 2020  
vesele velikonočne praznike  
wünschen  
der **Pfarrer**  
und die  
**Pfarrgemeinderäte**

## In Jesus inbegriffen

In Jesus inbegriffen ist alles,  
bist du und ich,  
die Arbeit und die Ruhe  
und der gedeckte Tisch.  
In Jesus inbegriffen  
ist unsere ganze Welt,  
der Reichtum und der Hunger  
und was zu Boden fällt.

In Jesus inbegriffen ist alles,  
bist du und ich,  
die Berge und die Meere  
und auch der kleine Fisch.  
In Jesus inbegriffen  
ist der, der gestern groß war  
und den man heute vergißt.

In Jesus inbegriffen ist alles,  
bist du und ich,  
das weite Rund des Himmels,  
die Mücke im Gebüsch.  
In Jesus inbegriffen  
ist jeder weise Rat,  
der dir ein Stück der Angst nimmt  
und jede gute Tat.

## Molitev pred jedjo

Gospod Jezus Kristus,  
Tvoja velikonočno daritev nas je  
zbrala ob mizi,  
kjer nas jedi spominjajo na tvojo  
zmago na smrtjo:

šunka na tvoje trpeče telo,  
kruh na evharistijo kruh vstajenja,  
pirhi na tvojo dragoceno krih,  
hren na bridke žeblje in  
potica na trnjevo krono.

Naj jedi, ki jih bomo zaužili, usmer-  
jajo naš pogled v večnost, kjer nas  
ob našem vstajenju čakaš Ti,  
ki živiš in kraljuješ vekomaj.

Amen

## **Liebe Pfarrgemeinden—Dragi farani!**

In diesem Jahr ist alles anders. Die Corona-Pandemie zwingt uns, zum Schutz unserer Mitmenschen auf lieb gewonnene Gewohnheiten zu verzichten. Gerade zur Osterzeit haben wir als Pfarrgemeinden gemeinsam das höchste Fest der Christenheit gefeiert, Jesu Tod und Auferstehung.

Und das werden wir auch in diesem Jahr tun, nur eben anders. Aber nicht vom Inhalt her. „Wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich unter ihnen.“, diese Zusage Jesu gilt auch, wenn wir zu Hause mit unseren Familien beten und Ostern feiern.

V tem letu je vse drugače. Pandemija koronavirusa nas sili, da v zaščito svojih soljudi opustimo pridobljene navade. Predvsem v velikonočnem času smo se v preteklih letih srečevali po družinah, se udeleževali velikih praznovanj ob veliki noči in kot farno občestvo skupno obhajali največji krščanski praznik – Jezusovo smrt in vstajenje. Tudi letos bomo to storili, le v drugačni obliki, ob upoštevanju zunanjih okoliščin.

Als ihr Pfarrer lade ich Sie ein, sich gemeinsam mit mir am Palmsonntag von zu Hause aus an den Einzug Jesu in Jerusalem zu erinnern. Ich werde stellvertretend für die ganze Pfarrgemeinde in der für die Öffentlichkeit unzugänglichen Kirche um **8 Uhr 30** die heilige Messe in der **Pfarrkirche Maria Elend** feiern und bitte sie, zu Hause per **Livestream** (Link unter **www.kath-kirche-kaernten.at/kappel-drau**) mitzufeiern und ihre Palmzweige selbst zu segnen.

Ich werde als Pfarrer in der Karwoche weiterhin jeden Tag um 20 Uhr besonders für unsere Pfarrgemeinden um ein schnelles Ende der Pandemie beten und bitte Sie, dies ebenfalls zur selben Zeit zu tun, indem sie eine Kerze entzünden und ein Vater Unser gemeinsam mit ihren Lieben beten. Gleichzeitig mögen die Glocken läuten und unsere Gebete begleiten. Ein herzliches Vergelt's-Gott all jenen, die sich ausdrücklich bereit erklärt haben, diese schwierige Zeit durch ihr Beten mitzutragen. Prisrčen Bog lonaj za vaše molitve.

Ich möchte darauf hinweisen, dass von Montag bis Freitag auf der diözesanen Website <https://www.kath-kirche-kaernten.at/bischofskapelle> die Hl. Messe aus der Kapelle im Klagenfurter Bischofshaus LIVE übertragen wird und am Computer oder am Handy mitgefeiert werden kann. Die Gottesdienste in der Karwoche und zu Ostern werden aus dem Dom übertragen.

Für die häuslichen Feiern vom Palmsonntag bis Ostern wird eine Sonderausgabe unserer Kirchenzeitung „Der Sonntag“ an alle Kärntner Haushalte per Post zugestellt. Neben dem Gebrauch der darin enthaltenen Gebetshilfen (z. B. Segnung der Palmzweige, Ölbergandacht am Gründonnerstag, Kreuzwegandacht, Feierandacht in der Osternacht u. Segnung der Osterspeisen), sowie durch die Mitfeier über Radio, Fernsehen und digitale Medien wollen wir uns als Gläubige unserer Pfarre mit der ganzen Kirche verbunden wissen.

Za praznovanja na domu, od cvetne nedelje do velike noči, bodo vsa gospodinjstva po pošti prejela posebno številko cerkvenega lista »Der Sonntag«, v slovenščini bodo molitve objavljene v Nedelji. Ob uporabi predlaganih molitev (npr. blagoslov cvetja, pobožnost na Oljski gori na veliki četrtek, križev pot, pobožnost ob veliki noči in blagoslov velikonočnih jedi) kakor tudi pri praznovanju ob radiu, televiziji in digitalnih medijih se želimo vernice in verniki v župniji povezati z vso Cerkvijo.

Natürlich bin ich als Pfarrvorsteher für Sie telefonisch erreichbar.

Sie erreichen mich unter: 0676 8772 8187

Seveda sem kot farni predstojnik za vas telefonsko dosegljiv.

Ich weiß, dass die vergangenen und kommenden Wochen eine große Herausforderung für uns alle darstellen. Ich weiß aber auch, dass wir als Pfarre gerade in diesen schwierigen Zeiten zusammen wachsen können, indem wir gegenseitig aufeinander Acht geben.

Ich erbitte Gottes Segen für unsere Pfarre, unser Land und für alle Menschen. Suchen und finden wir in diesen Tagen Gott in unseren Herzen und unseren Häusern und lassen wir räumlich getrennt und doch im Geist vereint unsere Gebete aufsteigen. Ich wünsche Ihnen und allen, die Ihrem Herzen nahe stehen, ein gesegnetes Osterfest.

Prosim za božji blagoslov za vso našo župnijo, za našo deželo in za vse ljudi. Iščimo in najdimo v teh dneh Boga v svojih srcih in po svojih domovih ter prostorsko ločeni, a v duhu povezani prosimo, naj se dvigajo naše molitve. Želim vam in vsem, ki so blizu vašim srcem, blagoslovljeno veliko noč.

Ihr Pfarrseelsorger

Josef Markowitz

### **Gebet in der Coronakrise**

Herr, wir bringen Dir alle Erkrankten und bitten um Trost und Heilung.

Sei den Leidenden nahe, besonders den Sterbenden.

Bitte tröste jene, die jetzt trauern.

Schenke den Ärzten und Forschern Weisheit und Energie,

den Politikern und Mitarbeitern der Gesundheitsämter Besonnenheit.

Wir beten für alle, die in Panik sind: Alle, die von Angst überwältigt sind:

Um Frieden inmitten des Sturms, um klare Sicht.

Wir beten für alle, die großen materiellen Schaden haben oder befürchten.

Guter Gott, wir bringen Dir alle, die in Quarantäne sein müssen, sich einsam fühlen, niemanden umarmen können. Berühre Du Herzen mit Deiner Sanftheit.

Und ja, wir beten, dass diese Pandemie abschwilt, dass die Zahlen zurückgehen, dass Normalität wieder einkehren kann.

Mach uns dankbar für jeden Tag der Gesundheit.

Lass uns nie vergessen, dass das Leben ein Geschenk ist.

Dass wir sterben werden und nicht alles kontrollieren können.

Dass Du allein ewig bist.

Dass im Leben so vieles unwichtig ist, was oft so laut daherkommt.

Mach uns dankbar für so vieles, was wir ohne Krisenzeiten so schnell übersehen.

Wir vertrauen Dir.

Danke

(Johannes Hartl, Gebetshaus Augsburg)

**Karwoche / Veliki teden—Osterliturgie / velikonočne obrede****Palmsonntag – Cvetna nedelja 5.4.2020:****8 Uhr 30:** Maria Elend/Podgorje

Hl. Messe / Sveta maša

**19 Uhr:** Kappel-Drau/Kapla ob Dravi

Vierpfarrenkreuzweg /križev pot štirih far

**Gründonnerstag – Veliki četrtek: 9.4.2020****19 Uhr:** Windisch Bleiberg/Slovenji Plajberk:

Gründonnerstagsliturgie/obredi velikega četrтка

**Karfreitag – Veliki petek: 10.4.2020****15 Uhr:** Kappel an der Drau/Kapla ob Dravi

Karfreitagsliturgie - obredi velikega petka

**Karsamstag – Velika sobota: 11.4.2020****20 Uhr:** in Kappel/Drau—Kapla ob Dravi**Auferstehung/vstajenje****Ostersonntag – Velikonočna nedelja: 12.4.2020****10 Uhr:** Maria Elend/Podgorje

Hl. Messe / Sveta maša

**Ostermontag - Velikonočni ponedeljek: 13.4.2020****10 Uhr:** Sapotnica (Emmaus)

Hl. Messe / Sveta maša

**Alle hier angeführten Feiern finden unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt. Vier Gläubige und der Pfarrer feiern und beten stellvertretend für die Pfarrgemeinden.**

**Die Kirchen sind geschlossen.**

**Sie sind herzlich eingeladen über den Livestream, der auf [www.kath-kirche-kaernten.at/kappel-drau](http://www.kath-kirche-kaernten.at/kappel-drau) zu finden ist, mitzufeiern.**